

30:1	וְהָיָה u·eie and-he-becomes	כִּי ki that	יָבֹאוּ - - ibau they-are-coming	עָלֶיךָ oli·k kl on-you	כָּל - - e·dbrim all-of	הַדְּבָרִים e·ale the·things	הָאֵלֶּה e·brke the·these	הַבְּרָכָה e·brke the·blessing	
	וְהַקְלָלָה u·e·gllē and-the-slighting	אֲשֶׁר ashr which	נָתַתִּי nththi I-give	לְפָנֶיךָ l·phni·k to·faces-of-you	וְהִשְׁבַּחְתָּ u·eshbth and-you-remember	אֶל - al - to	לְבָבְךָ lbb·k heart-of-you	בְּכָל - b·kl in-all-of	
	הַגּוֹיִם e·guim the·nations	אֲשֶׁר ashr which	הִדְרִיחָךָ edich·k he- ^c expelled-you	יְהוָה ieue Yahweh	אֱלֹהֶיךָ alei·k Elohim-of-you	שָׁמָּה shm·e there·ward	:	:	
30:2	וּשְׁבַחְתָּ u·shbth and-you-return	עַד - od - unto	יְהוָה ieue Yahweh	אֱלֹהֶיךָ alei·k Elohim-of-you	וּשְׁמַעְתָּ u·shmoth and-you-listen	בְּקוֹל b·ql·u in-voice-of-him	כָּל - k·kl as-all	אֲשֶׁר ashr which	אֲנִי - anki I
	מְצַוְךָ mtzu·k instructing-of-you	הַיּוֹם e·ium the·day	וּבְנֵיךָ u·bni·k you	אֶתְּךָ athe and·sons-of-you	בְּכָל - b·kl - in-all-of	לְבָבְךָ lbb·k heart-of-you	וּבְכָל u·b·kl and·in-all-of	-	-
	נַפְשֶׁךָ nphsh·k soul-of-you	:	:	:	:	:	:	:	:
30:3	וְשָׁב u·shb and-he-turns-back	יְהוָה ieue Yahweh	אֱלֹהֶיךָ alei·k Elohim-of-you	אֶת - ath - captivity-of-you	שְׁבוּתְךָ shbuth·k and-he- ^m has-compassion-you	וְרַחֲמֶיךָ u·rchm·k and-he- ^m has-compassion-you	:	:	:
	וְשָׁב u·shb and-he-returns	וְקָבְצָךָ u·qbtz·k and-he- ^m convenes-you	מִכָּל - m·kl - from-all-of	הָעַמִּים - e·omim the·peoples	אֲשֶׁר ashr which	הִפְצִיחָךָ ephitz·k he- ^c scattered-you	יְהוָה ieue Yahweh	:	:
	אֱלֹהֶיךָ alei·k Elohim-of-you	שָׁמָּה shm·e there·ward	:	:	:	:	:	:	:
30:4	אִם - am - if	יִהְיֶה - ieie he-is-becoming	נִדְחָךָ ndch·k being-expelled-of-you	בְּקֵצֵה b·qtze in·end-of	הַשָּׁמַיִם e·shmim the·heavens	מִשָּׁם m·shm from·there	:	:	:
	וְקָבְצָךָ iqbtz·k he-shall- ^m convene-you	יְהוָה ieue Yahweh	אֱלֹהֶיךָ alei·k Elohim-of-you	וּמִשָּׁם u·m·shm and·from·there	וְיִקְחָךָ iqch·k he-shall-take-you	:	:	:	:
30:5	וְהִבְיֵאֵךָ u·ebia·k and-he- ^c brings-you	יְהוָה ieue Yahweh	אֱלֹהֶיךָ alei·k Elohim-of-you	אֶל - al - the·land	הָאֶרֶץ e·artz which	אֲשֶׁר - ashr - they-tenanted	אֲבוֹתֶיךָ abthi·k fathers-of-you	:	:
	וְיִרְשָׁתָהּ u·irshth·e and-you-tenant·her	וְהִיטִבָּךָ u·eitb·k and-he- ^c brings-good-you	וְהִרְבָּךָ u·erb·k and-he-causes-to-increase-you	מֵאֲבוֹתֶיךָ m·abthi·k from·fathers-of-you	:	:	:	:	:
30:6	וְיָמַל u·ml and-he-circumcises	יְהוָה ieue Yahweh	אֱלֹהֶיךָ alei·k Elohim-of-you	אֶת - ath - heart-of-you	לְבָבְךָ lbb·k and·	וְאֶת - u·ath - heart-of	זֶרְעֶךָ zro·k seed-of-you	:	:
	לְאַהֲבָהּ l·aeb·e to·to-love-of	אֶת - ath - Yahweh	אֱלֹהֶיךָ alei·k Elohim-of-you	בְּכָל - b·kl - in-all-of	לְבָבְךָ lbb·k heart-of-you	וּבְכָל u·b·kl and·in-all-of	נַפְשֶׁךָ - nphsh·k soul-of-you	:	:
	לְמַעַן lmon so-that	חַיֶּיךָ chii·k lives-of-you	:	:	:	:	:	:	:
30:7	וְנָתַן u·nthn and-he-gives	יְהוָה ieue Yahweh	אֱלֹהֶיךָ alei·k Elohim-of-you	כָּל - ath kl all-of	הָאֲלוּת - - e·aluth the·imprecations	הָאֵלֶּה e·ale the·these	עַל - ol - on	:	:
	אֵיבֶיךָ aibi·k ones-being-enemies-of-you	וְעַל u·ol and-on	שְׂנְאֵיךָ - shnai·k ones-hating-of-you	וְרַדְּפוּךָ ashr rdphu·k who	אֲשֶׁר rdphu·k they-persecute-you	:	:	:	:
30:8	וְאַתָּה u·athe and-you	תָּשׁוּב thshub you-shall-return	וּשְׁמַעְתָּ u·shmoth and-you-listen	בְּקוֹל b·qul in-voice-of	יְהוָה ieue Yahweh	וְעָשִׂיתָ u·oshith and-you-do	כָּל - ath - all-of	-	-
	מִצְוֹתָיו mtzuthi·u instructions-of-him	אֲשֶׁר ashr which	אֲנִי anki I	מְצַוְךָ mtzu·k instructing-of-you	הַיּוֹם e·ium the·day	:	:	:	:

¹ . And it shall come to pass, when all these things are come upon thee, the blessing and the curse, which I have set before thee, and thou shalt call [them] to mind among all the nations, whither the LORD thy God hath driven thee,

² And shalt return unto the LORD thy God, and shalt obey his voice according to all that I command thee this day, thou and thy children, with all thine heart, and with all thy soul;

³ That then the LORD thy God will turn thy captivity, and have compassion upon thee, and will return and gather thee from all the nations, whither the LORD thy God hath scattered thee.

⁴ If [any] of thine be driven out unto the outmost [parts] of heaven, from thence will the LORD thy God gather thee, and from thence will he fetch thee:

⁵ And the LORD thy God will bring thee into the land which thy fathers possessed, and thou shalt possess it; and he will do thee good, and multiply thee above thy fathers.

⁶ And the LORD thy God will circumcise thine heart, and the heart of thy seed, to love the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul, that thou mayest live.

⁷ And the LORD thy God will put all these curses upon thine enemies, and on them that hate thee, which persecuted thee.

⁸ And thou shalt return and obey the voice of the LORD, and do all his commandments which I command thee this day.

30:9 וְהוֹתִירָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדְךָ בְּפִרְיָהּ
 u·euthir·k ieue alei·k b·kl moshe id·k b·phri
 and·he·gives-surplus·you Yahweh Elohim-of·you in·all-of deed-of hand-of·you in·fruit-of

בְּטֶבֶן וּבְפִרְיָהּ בְּהִמְתָּךְ וּבְפִרְיָהּ אֲדָמְתְּךָ לְטוֹבָה כִּי
 btn·k u·b·phri bemth·k u·b·phri admth·k l·tube ki
 belly-of·you and·in·fruit-of beast-of·you and·in·fruit-of ground-of·you to·good that

יָשׁוּב יְהוָה לְשׁוּשׁ עֲלֶיךָ לְטוֹב כַּאֲשֶׁר - שָׁשׂ עַל -
 ishub ieue l·shush oli·k l·tub k·ashr - shsh ol -
 he-shall-return Yahweh to·to-be-elated-of over·you for·good as·which he-was-elated over

אֲבֹתֶיךָ :
 abthi·k :
 fathers-of·you

30:10 כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמֹר
 ki thshmo b·qul ieue alei·k l·shmr
 that you-are-listening in·voice-of Yahweh Elohim-of·you to·to-observe-of

מִצְוֹתָיו וְחֻקָּתָיו הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה כִּי
 mtzuthi·u u·chgthi·u e·kthube b·sphr e·thure e·ze ki
 instructions-of·him and·statutes-of·him the·being-written in·scroll-of the·law the·this that

תָּשׁוּב אֶל - יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל לִבְבְּךָ - וּבְכֹל נַפְשְׁךָ -
 thshub al - ieue alei·k b·kl - lbb·k u·b·kl - nphsh·k :
 you-are-returning to Yahweh Elohim-of·you in·all-of heart-of·you and·in·all-of soul-of·you

פ
 p

30:11 כִּי הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם לֹא נִפְלְאָת -
 ki e·mtzue e·zath ashr anki mtzu·k e·ium la - nphlath
 that the·instruction the·this which I ¹¹instructing-of·you the·day not being-¹¹marvelous

הוּא מִמֶּנִּי וְלֹא רַחֲקָה הִיא :
 eua mm·k u·la rchqe eua :
 she from·you and·not afar she

30:12 לֹא בַשְּׁמַיִם הוּא לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה לָנוּ - הַשְּׁמַיִמָה
 la b·shnim eua l·amr mi iole - l·nu e·shnim·e
 not in·the·heavens she to·to-say-of who ? he-shall-ascend for·us the·heavens·ward

וְיִקְחֶהּ וְנִשְׁמַעְנוּ לָנוּ וְנִשְׁמָעָה אִתָּהּ :
 u·iqch·e l·nu u·ishmo·nu ath·e u·nosh·ne :
 and·he-shall-take·her for·us and·he-shall-^cannounce·us [»]·her and·we-shall-do·her

30:13 אֶל - לָנוּ - יַעֲבֹר מִי יַעֲבֹר מֵעַבְרָה - וְלֹא
 u·la - l·nu - iobr mi iobr - l·nu al -
 and·not from·across-of to·the·sea she to·to-say-of who ? he-shall-cross for·us to

עָבַר וְיִשְׁמַעְנוּ לָנוּ וְנִשְׁמָעָה אִתָּהּ :
 obr e·im u·iqch·e l·nu u·ishmo·nu ath·e
 across-of the·sea and·he-shall-take·her for·us and·he-shall-^cannounce·us [»]·her

וְנִשְׁמָעָה :
 u·nosh·ne :
 and·we-shall-do·her

30:14 כִּי - קְרוֹב - אֵלֶיךָ קְרוֹב תִּדְבָּר מְאֹד בְּפִיךָ וּבִלְבָבְךָ
 ki - qrub ali·k e·dbr mad b·phi·k u·b·lbb·k
 that near to·you the·word exceedingly in·mouth-of·you and·in·heart-of·you

לַעֲשׂוֹת : ס
 l·oshth·u : s
 to·to-do-of·him

30:15 רְאֵה לְפָנֶיךָ נְתַתִּי הַיּוֹם אֶת - הַחַיִּים - וְאֶת - הַטּוֹב - וְאֶת - הַמָּוֶת -
 rae nththi l·phni·k e·ium ath - e·chiim u·ath - e·tub u·ath - e·muth
 see-you ! I-give to·faces-of·you the·day [»] the·lives and·[»] the·good and·[»] the·death

וְאֶת - הָרָע :
 u·ath - e·ro :
 and·[»] the·evil

30:16 אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת - יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 ashr anki mtzu·k e·ium l·aeb·e ath - ieue alei·k
 which I ¹⁶instructing-of·you the·day to·to-love-of [»] Yahweh Elohim-of·you

⁹ And the LORD thy God will make thee plenteous in every work of thine hand, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy land, for good: for the LORD will again rejoice over thee for good, as he rejoiced over thy fathers:

¹⁰ If thou shalt hearken unto the voice of the LORD thy God, to keep his commandments and his statutes which are written in this book of the law, [and] if thou turn unto the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul.

¹¹ . For this commandment which I command thee this day, it [is] not hidden from thee, neither [is] it far off.

¹² It [is] not in heaven, that thou shouldest say, Who shall go up for us to heaven, and bring it unto us, that we may hear it, and do it?

¹³ Neither [is] it beyond the sea, that thou shouldest say, Who shall go over the sea for us, and bring it unto us, that we may hear it, and do it?

¹⁴ But the word [is] very nigh unto thee, in thy mouth, and in thy heart, that thou mayest do it.

¹⁵ . See, I have set before thee this day life and good, and death and evil;

¹⁶ In that I command thee this day to love the LORD thy God, to walk in his

לָלֶכֶת בְּדַרְכֵי וּלְשַׁמֵּר מִצְוֹתָיו וְחֻקָּתָיו
 l.lkth b.drki.u u.l.shmr mtzuthi.u u.chqtthi.u
 to.to-walk-of in.ways-of.him and.to.to-observe-of instructions-of.him and.statutes-of.him

וּמִשְׁפָּטָיו וְחַיִּיתָ וְרַבִּיתָ וּבֵרַךְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 u.mshphti.u u.chiith u.rbith u.brk.k ieue alei.k
 and.judgments-of.him and-you-live and-you-increase and-he-^mbleses.you Yahweh Elohim-of.you

בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה - באַ שְׂמָה - לְרִשְׁתָּהּ :
 b.artz ashtr - athe ba - shm.e l.rshth.e :
 in.the.land which you entering there-ward to.to-tenant-of.her

30:17 וְאִם יִפְנֶה לְבָבְךָ וְלֹא תִשְׁמַע וְנִדְחַתָּ
 u.am - iphne lbb.k u.la thshmo u.ndochth
 and.if he-is-facing-about heart-of.you and-not you-are-listening and-you-are-impelled

וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים וְעַבַּדְתָּם :
 u.eshtthchuih l.aleim achrim u.obdth.m :
 and-you-bow-down-yourself to-Elohim other-ones and-you-serve.them

30:18 תִּדְבַרְתִּי לָכֶם הַיּוֹם כִּי אָבֵד תֵּאבְדוּן לֹא תִאָּרְכֶן יָמִים
 egdthi l.km e.iuum ki abd thabdu.n la - tharik.n imim
 I-^ctell to.you^(P) the-day that to-perish you^(P)-shall-perish not you^(P)-shall-^cprolong days

עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר אֶת הַיַּרְדֵּן לְבֹא שְׂמָה
 ol - e.adme ashtr athe obr ath - e.irdn l.ba shm.e
 on the.ground which you crossing » the.Jordan to.to-enter-of there-ward

לְרִשְׁתָּהּ :
 l.rshth.e :
 to.to-tenant-of.her

30:19 הַיּוֹם אֲנִי קָדְמִים הָאָרֶץ וְאֵת הַשָּׁמַיִם אֵת הַיּוֹם כָּכֶם
 eoidthi b.km e.iuum ath - e.shmim u.ath - e.artz e.chiim
 I-cause-to-testify in.you^(P) the-day » the.heavens and.» the-earth the-lives

וְהַמָּוֶת וְנָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַבְּרָכָה וְהִקְלָה וּבָחַרְתָּ בַחַיִּים
 u.e.muth nththi l.phni.k e.brke u.e.qlle u.bchrth b.chiim
 and-the.death I-gave to.faces-of.you the.blessing and.the.slighting and-you-choose in.the.lives

לְמַעַן תִּחְיֶה אַתָּה וְזָרְעֶךָ אַתָּה :
 lmon thchie athe u.zro.k :
 so-that you-shall-live you and.seed-of.you

30:20 לְאַהֲבָה אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמְעַ לְבָלוּ
 l.aeb.e ath - ieue alei.k l.shmo b ql.u
 to.to-love-of » Yahweh Elohim-of.you to.to-listen-of in.voice-of.him

וְלִדְבָקָה בּוֹ - כִּי תֵיךְ הוּא וְאָרְךָ יָמֶיךָ לְשִׁבְתָּ עַל -
 u.l.dbq.e - b.u ki eua chii.k u.ark imi.k l.shbth ol -
 and.to.to-cling-of in.him that he lives-of.you and.length-of days-of.you to.to-dwell-of on

הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב
 e.adme ashtr nshbo ieue l.abthi.k l.abrem l.itzchq u.l.ioqb
 the.ground which he-^mswore Yahweh to.fathers-of.you to.Abraham to.Isaac and.to.Jacob

לְתַתּוֹתָם : פ
 l.thth l.em : p
 to.to-give-of to.them

ways, and to keep his commandments and his statutes and his judgments, that thou mayest live and multiply: and the LORD thy God shall bless thee in the land whither thou goest to possess it.

¹⁷ But if thine heart turn away, so that thou wilt not hear, but shalt be drawn away, and worship other gods, and serve them;

¹⁸ I denounce unto you this day, that ye shall surely perish, [and that] ye shall not prolong [your] days upon the land, whither thou passest over Jordan to go to possess it.

¹⁹ I call heaven and earth to record this day against you, [that] I have set before you life and death, blessing and cursing: therefore choose life, that both thou and thy seed may live:

²⁰ That thou mayest love the LORD thy God, [and] that thou mayest obey his voice, and that thou mayest cleave unto him: for he [is] thy life, and the length of thy days: that thou mayest dwell in the land which the LORD sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them.